

Chaves-Verín

Guide Rapide

Les meilleures idées
pour profiter de l'Eurocité de l'Eau

*Visites incontournables
Itinéraires pour tous les goûts*



FR



visit
Chaves~Verín
l'Eurocité de l'Eau

Sommaire

- Les incontournables de Chaves-Verín 2
- Moments spéciaux pour visiter Chaves-Verín 3
- Promenade Urbaine. Verín 4
- Promenade Urbaine. Chaves 6
- Promenade Urbaine. Vidago 8
- Randonnées pour connaître Chaves-Verín 11
- Randonnée Thermale et de l'Eau 12
- Le Chemin Portugais Intérieur de Saint Jacques à Chaves-Verín 14
- Voie Verte de la Tâmega 16
- Châteaux et Forteresses de la Frontière 18
- Chemins de la Contrebande 20
- Route Œnogastronomique de la Frontière 22

Réseau d'information Touristique



Chaves-Verín
l'Eurocité de l'Eau

Turisme Verín

Rúa Irmáns La Salle 1 | +34 988 411 614 | turismo@verin.gal

Turisme Chaves

Praça de Camões

+351 276 348 180 | turismo@chaves.pt

Turisme Vidago

Estrada Nacional 2. Rua João de Oliveira

+351 276 999 217 | info@vidagustermas.com

www.visitchavesverin.com  [visitchavesverin](https://www.facebook.com/visitchavesverin)



LIEUX D'INTÉRÊTS

- Sentier de Randonnée
- Architecture Militaire
- Monument Religieux
- Monument Civil
- Monument Romain
- Pressoirs rupestres
- Musée
- Source d'eau minérale médicinale
- Thermes-Spa
- Nature
- Observation Ornithologique
- Information Touristique
- Sport
- Golf
- Santé
- Sécurité
- Bibliothèque
- Gare Routière
- Station Service
- Aire de Stationnement
- Taxi
- Auberge de Pèlerins
- Aéroport



Comment arriver

PAR LA ROUTE Depuis l'Espagne

Par la Voie Rapide A52. Sorties:

- 155 Monterrei / Verín / Vilaza
- 160 Verín / Chaves
- 166 Ábedes / Verín

PAR LA ROUTE Depuis le Portugal

Par l'Autoroute de Péage A24

Sorties recommandées:

- 19 Vidago
- 20 Chaves
- 21 Chaves (solo sentido Verín)

DISTANCES

- A Gudiña 38 km (20')
- Vila Real 65 km (45')
- Bragança 110 km (1h 20')
- Porto 145 km (1h. 30')
- Vigo 150 km (1h. 30')
- Santiago 175 km (1h. 45')
- A Coruña 230 km (2h.20')

Bienvenus à Chaves-Verín

L'Eurocité de l'Eau

Chaves (Trás-os-Montes, Portugal) et **Verín** (Galice, Espagne) forment une seule destination où l'eau est un dénominateur commun: l'eau de la rivière Támega qui arrose la vallée fertile où se trouvent ces deux communes; les eaux minéromédicinales qui jaillissent d'innombrables sources tout au long du territoire; les eaux thermales à l'origine des thermes et des balnéaires; les eaux conditionnées qui emplissent les bouteilles de certaines des marques les plus prestigieuses du Portugal et de l'Espagne: Vidago, Campilho, Fontenova, Sousas, Cabreiroá, Pedras Salgadas et Carvalhelhos.

En plus de l'eau, **Chaves-Verín** nous offre sa gastronomie, son patrimoine culturel, son œnotourisme, sa culture et sa nature. Le Guide Rapide de Chaves-Verín vous propose des options et des conseils pour découvrir et profiter de notre destination tout au long de l'année, aussi bien si c'est votre première visite que si vous connaissez déjà la région ou si vous avez l'intention d'effectuer un séjour plus long.



Les incontournables de Chaves-Verín



Château de Monterrei

L'un des châteaux les plus beaux et les mieux conservés que vous aurez l'occasion de voir. Il conserve des structures défensives et palatines, une église, des logements populaires... qui vous permettront de découvrir le véritable aspect d'un château médiéval.

Musée Cloître des Mercédares et quartier historique de Verín

À l'intérieur de l'ancien couvent, nous pouvons remarquer le tunnel des arômes du vin, qui met l'accent sur les variétés viticoles de la région et la divulgation des propriétés des crus de Monterrei. Aux alentours, des recoins et des places pour se promener et déguster ces mêmes vins accompagnés de tapas.

Découverte des fontaines de Verín

Verín se situe à la confluence des sources et des anciennes stations balnéaires qui l'ont rendu célèbre en tant que station thermale. Certaines sont associées à des marques présentes sur le marché, telles que Cabreiroá, Fontenova et Sousas; les ruines de Caldeliñas évoquent un glorieux passé et la *Fonte do Sapo* conserve son atmosphère populaire, éloigné des activités commerciales.

Musées de Chaves

À noter, le Musée d'Art Contemporain Nadir Afonso, situé dans un bâtiment conçu par Alvaro Siza Vieira. L'histoire est protagoniste au Musée de la Région Flaviense et le Musée des thermes romains. Mais aussi: Le Musée Militaire, le Musée Ferroviaire, le Musée d'Art Sacré et la Maison Musée João Vieira.

Fortifications de Chaves

Sont conservés dans le centre de la ville, le donjon d'époque médiévale ainsi qu'un fragment de la muraille. Le Fort de São Francisco et le Fort de São Neutel sont postérieurs et témoignent des affrontements entre les monarchies de la péninsule ibérique. À l'extérieur de la ville s'élève la tour de Santo Estêvão et, majestueux, le Château de Monforte de Rio Livre.

Le Pont Romain et les Rives de la Tâmega

Le Pont de Trajano conserve son empreinte, c'est en effet l'un des meilleurs conservés de l'Empire romain. C'est le joyau des rives de la Tâmega, un des plus jolis endroits de la ville, avec ses parcs et ses jardins, les ponts et les *poldras*, c'est aussi l'emplacement du complexe thermal Chaves Thermes & Spa.

Vins, caves et pressoirs

Nous voici sur les terres des vins de Monterrei et de Trás-os-Montes (Subregion de Chaves). Venez les déguster dans les caves typiques, prêtes à vous accueillir et venez découvrir l'archéologie du vin dans les pressoirs millénaires rupestres creusés dans la roche et éparpillés aux alentours de nos villages.

*Photographie Cloître des Mercédares © Carlos Montero Zorrilla



Moments spéciaux pour visiter Chaves-Verín

Viens à Chaves-Verín en...	...et profite de:
Janvier	<ul style="list-style-type: none"> · Cavalcade des Rois Mages Verín, 5 janvier · San Antón. Pèlerinage Gastronomique Verín, 17 janvier
Janvier / Février	<ul style="list-style-type: none"> · Saveurs de Chaves. Foire de la fumaison · Week-end gastronomique Chaves
Février / Mars	<ul style="list-style-type: none"> · Entroido. Carnaval de Verín, Fête d'Intérêt Touristique National · Défilé de Carnaval Chaves.
Mars	<ul style="list-style-type: none"> · Ouverture de la Saison thermale. Rencontre Internationale de Gaiteros Chaves
Mars / Avril	<ul style="list-style-type: none"> · Foire de Lázaro. Marché et fête traditionnelle Verín
Avril	<ul style="list-style-type: none"> · Commémorations du 25 avril Chaves · Fêtes de Nossa Senhora das Brotas Chaves · Chaves En'Dança. Festival de danse
Mai	<ul style="list-style-type: none"> · Os Maïos Verín, 1 mai · Journée des Lettres Galiciennes Verín, 17 mai
Juin	<ul style="list-style-type: none"> · Rally de la Haute Támega Chaves, été · Chaves Magique. Festival de la magie
Juillet	<ul style="list-style-type: none"> · Batucada-Carnaval d'été Verín, dernier week-end de juillet · Fêtes de la ville de Chaves
Août	<ul style="list-style-type: none"> · Festival N2 Chaves Chaves · Fête des Peuplades à Aquae Flaviae Chaves, fête romaine · Foire du vin de Monterrei Verín, 2e week-end d'août · Fêtes de Verín 15 août
Septembre	<ul style="list-style-type: none"> · Fête de Nossa Senhora das Graças Chaves · Romaria dos Remedios Verín, 8 de septembre
Octobre	<ul style="list-style-type: none"> · Commémorations de l'instauration de la République Chaves, 5 de octobre · L'automne aux thermes - Rencontre de gaiteros Chaves
Octobre / Novembre	<ul style="list-style-type: none"> · Fête des Saints. Marché et fête traditionnelle Chaves, 30 de octobre – 1^{er} novembre
Novembre	<ul style="list-style-type: none"> · Foire d'automne. Marché et fête traditionnelle Verín
Décembre	<ul style="list-style-type: none"> · Chaves à Noël. Fête de Noël · Fête de fin d'année Chaves

Baladez-vous dans les centres historiques de l'Eurocité,
là où histoire et espaces verts,
toujours liés à l'eau, prédominent

Verín

Le parcours commence au Bureau d'Information Touristique de Verín, Rue Irmáns Lasalle, qui abrite également une salle d'expositions. Nous marchons en direction du Couvent des Mercédaires; cloître, tour et église sont de style baroque avec des réminiscences néo classiques. À l'intérieur de l'église nous remarquerons différentes œuvres représentatives, comme celle de la Vierge de Miséricorde et le retable principal, du XVIII^e siècle. Le Musée Cloître des Mercédaires nous renvoie aux origines de la ville et de sa culture vitivinicole.

Le troisième arrêt de cet itinéraire nous mène à la Statue de *O Cigarrón* (œuvre de Xosé Carreira), personnage central de l'Entroido (Carnaval) de Verín. Puis nous accédons à la Praza de García Barbón, mécène historique et philanthrope de la ville. La Demeure des Acevedo se trouve sur cette place où eut lieu la célèbre rencontre entre le Roi Philippe le Beau et le Cardinal Cisneros.



En sortant de la Place de García Barbón nous prendrons la Rúa Maior, où se trouve l'église de Sainte Maria Maior qui abrite une chapelle adossée appelée chapelle de *As Dores*. Vous pourrez y contempler la Vierge du même nom et le *Cristo das Batallas* attribué au sculpteur Gregorio Fernández.

Après avoir passé la Rúa Maior et avoir traversé le pont de la rivière Támega, nous arriverons devant l'un des emblèmes de la ville, la Demeure de l'Assistant, plus connue sous le nom de Demeure des Armoiries, elle date de l'année 1737 et a été déclarée patrimoine artistique à la fin du XIX^{ème} siècle. De nos jours, cette demeure abrite une auberge de pèlerins.

Cet itinéraire urbain à travers la ville de Verín s'achève par la visite de la chapelle de San Lázaro, au pied du Chemin Royal qui nous offre la possibilité de monter jusqu'au Château de Monterrei, à proximité de Verín. ~



Chaves

La visite commence près du pont romain sur la rivière Tâmega (Pont de Trajan), construit entre le I^{er} et le II^{ème} siècle. Sa grandiosité est due à ses arcs vêtustes imposants et à deux de ses colonnes commémoratives, en particulier le Padrão dos Povos où sont cités les dix peuples indigènes préromains. Dans le quartier de A Madalena, aux maisons typiques, nous visiterons l'église de S. João de Deus ainsi que la demi-lune qui défendait jadis l'accès au pont, le Jardin Public et le Parc urbain de A Madalena qui longe les berges de la rivière. En traversant le pont vers le centre ville de Chaves, sur votre droite, vous trouverez le balnéaire thérapeutique des thermes romains de Aquae Flaviae, Monument National depuis 2012, accueillent le nouveau Musée des Thermes romains de Chaves.



En remontant la Rua Cândido dos Reis, certains éléments vous permettront de comprendre l'importance de la Place Forte de Chaves: des restes des remparts du septième siècle et le Fort de S. Francisco, construit à l'époque des guerres de Restauration.

Si vous choisissez d'emprunter la Rua Direita, vous pénétrerez dans la partie du tracé urbain médiéval et vous pourrez contempler une composition harmonieuse de balcons multicolores en bois et en fer forgé. À mi-chemin, vous arriverez à la Praça da República, où se dresse le Pelourinho (XVI^{ème} siècle), de style manuélín et qui est un symbole de l'autonomie judiciaire.



À proximité se trouve la Praça de Camões, centre de la vie de Chaves; c'est là que se dressent les églises de Santa Maria Maior (église matrice de Chaves) et de A Misericórdia; cette dernière est de style baroque et son intérieur est recouvert de carreaux. Dans cette même place, on peut contempler le Palais des Ducs de Bragança construit au XV^{ème} siècle et qui abrite de nos jours le Musée de la Région de Chaves et sa collection épigraphique romaine ainsi que l'édifice de la Chambre Municipale (Mairie). Après la visite du Palais des Ducs de Bragança, vous pourrez voir les restes du Château de Chaves et les remparts ainsi que la Tour de l'Homage, construite probablement au XIII^{ème} siècle. Du haut de la tour, vous profiterez d'une magnifique vue du centre historique de Chaves et de presque toute la vallée de la Tâmega. En flânant dans les ruelles du Centre Historique, vous pourrez apprécier plusieurs édifices remarquables et des boutiques anciennes et modernes ainsi que profiter des bars typiques qui, lors de nuits estivales, animent la vie de Chaves. Puis dans le Jardim do Tabolado, vous visiterez les Thermes de Chaves. Leurs eaux jaillissent à une température de 76°C, vous pourrez donc vous offrir un bain relaxant dans le balnéaire –Chaves Termas&Spa– ou boire les eaux directement sous la coupole de la buvette ou à l'extérieur, à la Fontaine do Povo.

La promenade de Chaves peut inclure la visite du Musée d'Art Contemporain Nadir Afonso, édifice le plus récent projeté par l'Architecte Álvaro Siza Vieira, destiné à l'exposition de la vie et œuvre du célèbre peintre originaire de Chaves. C'est à Chaves que se trouve le kilomètre zéro de la route N2, qui traverse l'intérieur du Portugal jusqu'à Faro et qui est avec ses 739 km, l'itinéraire par la route le plus long d'Europe ~



- Muralha Medieval —
 - Muralha Seiscentista —
 - Voie Verte de la Tâmega —
 - Promenade Urbaine de Chaves —
 - Rue Principale —
 - Rue Piétonne —
- 1 Nossa Sra. de Loreto
 - 2 M. Região Flaviense
 - 3 Igreja da Misericórdia

A24. VERIN
A52. Ourense-Vigo-Madrid
Forte S. Neutel

Centro Cultural de Chaves

Museu Ferroviário de Chaves

1 Nossa Sra. de Loreto

2 M. Região Flaviense

3 Igreja da Misericórdia

Forte de S. Francisco

Museu de Arte Contemporânea Nadir Afonso

Paços do Concelho

Igreja Matriz

Chaves Termas & Spa

Ecovia do Tâmega

Km. 0 Estrada N2

N2
0

Vila Verde da Raia VERIN

VIDAGO Valpaços

Vidago

En arrivant à la ville de Vidago, vous visiterez tout d'abord l'église paroissiale de Nossa Senhora da Conceição, de style néo-roman, construite pendant la première moitié du XX^{ème} siècle et où l'on distingue clairement l'influence des églises romanes du nord du Portugal.

En prenant l'avenue Conde Caria vous trouverez à votre droite, l'édifice majestueux et luxueux du Vidago Palace Hotel (conçu pendant le règne de Charles I^{er} et inauguré pour la première fois en 1910). L'excellent terrain de golf du Vidago Palace a été redessiné à partir d'un plan original de 1936. Il dispose actuellement de 18 trous et présente un terrain Par 72. Ce qui a fait qu'il a été possible d'accueillir des championnats internationaux. Il conserve l'identité du schéma d'origine tout en reflétant la beauté, deux qualités uniques pour la pratique de ce sport et pour l'esprit et les marques distinctives de ce lieu.

Dans le magnifique Parc centenaire qui mérite à lui seul le détour, vous pourrez admirer la grande richesse botanique où les magnolias, les platanes, les camélias, les houx, les pins ou les lavandes s'entremêlent pour former une composition splendide et pour cacher un paisible lac et les fontaines d'eau thermale traditionnelles: la buvette de Vidago 1, parfait exemple de l'Art Nouveau, avec son kiosque dans un style arabisant, prolongé par une galerie et un balcon pour le repos après la prise des eaux; la buvette Vidago 2, construite en 1906, de forme cubique, couronnée par une coupole de quatre fenêtres lanternes; la buvette de Salus, dont la construction est quelque peu postérieure à la Première Guerre Mondiale et qui dispose d'une grande façade classique en pierre et d'un intérieur de genre industriel typique de l'époque. Une visite à la fontaine de Campilho à Vidago, est aussi recommandée. Elle est située à la Quinta do Re



volar. Ses eaux, découvertes en 1882 sont commercialisées depuis 1897 et de nos jours, l'usine de mise en bouteille est encore en activité.

En sortant du Parc et en remontant l'Alameda Teixeira de Sousa, vous trouverez le Balnéaire Pédagogique de la Recherche et du Développement des Pratiques Thermales de Vidago, qui est le résultat d'une intervention de réhabilitation et d'un réaménagement de l'ancienne gare de chemins de fer. C'est un exemple de l'architecture contemporaine qui abrite un excellent spa qui, outre son utilisation publique, est un centre de transmission de connaissances sur les pratiques thermales.

Dans la vieille ville, sont dignes de mention la Maison Musée João Vieira, certains édifices arborant un blason et des espaces urbains tels que le Largo do Olmo et Alto do Côto. Ce dernier lieu qui offre d'excellentes vues, est un ancien lieu de culte où, actuellement, lors d'une fête populaire, les habitants du village vouent un culte à une âme qu'ils assurent être sainte et dont la famille conserve la maison. Vidago est par ailleurs, la première étape sur la route N2. ~





A24. CHAVES-VERÍN
Vila Real-Porto

EN-2

N. S.ª da Conceição

Vidago Palace
Hotel

Baileário Pedagógico
de Vidago

Promenade Urbaine 
de Vidago



Programmes de santé Chaves~Verín~Vidago



21
jours
POUR VOUS REBOOSTER

Vous êtes prêt pour vous rebooster?

Chaves-Verín vous aidera à adopter de nouvelles habitudes.

Tout au long de trois weekends, grâce à nos eaux et aux conseils de nos spécialistes santé, vous vous sentirez mieux.

...et tout cela sans efforts, pendant que vous profitez des activités de santé et de bien-être de la Randonnée Thermale et de l'Eau

Randonnées

pour connaître Chaves-Verín

Un parcours par les sources et le patrimoine termal; randonnée et cyclotourisme sur les bords de la Tâmega; suivre les traces des pèlerins; suivre les chemins de contrebande; découvrir de nouvelles saveurs. Choisis ta manière de vivre la frontière.

- **Randonnée Thermale et de l'Eau**
Parcours libre, approx. 103 km pour atteindre les sources
  
- **Chemin Portugais Intérieur de Saint Jacques**
Trajet Vidago-Verín 45,8 km | Viseu-Santiago 390 km (approx.)
   
- **Voie Verte de la Tâmega**
Chaves-Verín 32,1 km | Chaves-Vidago 19,6 km
   
- **Châteaux et Forteresses de la Frontière**
Parcours libre, 60 km environ pour atteindre toutes les forteresses
  
- **Chemins de la Contrebande**
Randonnée de Ribeira de Feces 10 km

- **Route Œnogastronomique de la Frontière**
Parcours libre


Conseils

- Planifie ton horaire.
Si tu réalises un long parcours, prends en compte les heures des repas et un endroit où passer la nuit. Prévois aussi le temps nécessaire à la randonnée et un itinéraire pour le retour.
- Consulte les prévisions météorologiques.
- Utilise des chaussures confortables et respirantes, des vêtements légers et une casquette.
- Mange quatre ou cinq fois par jour.
Bois beaucoup d'eau.
- Repose-toi plusieurs minutes toutes les heures.
- Si tu vas à pied, aide-toi d'un bâton de marche.



Randonnée Thermale et de l'Eau



La Randonnée Thermale et de l'Eau, circuit de *touring*: voilà ce que vous propose Chaves-Verín pour découvrir l'Eurocité de l'Eau. Ses itinéraires mènent le visiteur dans les lieux les plus emblématiques et les plus Remarquables. Découvrez de magnifiques monuments. Et à tout moment, l'eau ayant un rôle omniprésent dans ses multiples formes: rivière, sources, balnéaires et autres possibilités de thermalisme et de spa.

L'axe central, Verín-Chaves-Vidago, articule le territoire depuis son emplacement jusqu'au centre de la vallée de la Tamega. Le lieu est de taille à pouvoir être parcouru facilement en voiture, du nord au sud, du sud au nord ou en prenant un point comme base d'opérations. En fonction du temps disponible, il est possible d'effectuer la Randonnée Thermale et de l'Eau en une journée –visite des lieux principaux– ou deux journées –idéal pour profiter paisiblement du lieu.

Thermale et de l'Eau sont les sources et les balnéaires. Lors de votre visite, vous découvrirez la surprenante tradition des eaux thermales due aux nombreux jaillissements de sources uniques en Europe. Il est certain que la nature a été généreuse et l'histoire a su profiter de ce don. Chaves, Aquae Flaviae, montre dans son nom et dans son patrimoine romain de lointaines origines. L'époque dorée du thermalisme, au début et au milieu du XX^{ème} siècle a laissé son empreinte à Verín, Chaves et Vidago. De nos jours, les installations balnéaires ont été renouvelées pour offrir santé et bien-être conformément aux exigences actuelles; les usines d'embouteillage travaillent sans relâche en proposant les singularités de chacune de leurs eaux. ~



Demande de ton Passeport et obtiens ton diplôme d'Ambassadeur/Ambassadrice des Eaux de Chaves-Verín

- 1 Demande ton Passeport et le Kit de Gouteur d'Eau de la Randonnée Thermale et de l'Eau dans n'importe quel bureau du Réseau d'Information Touristique Chaves-Verín.
- 2 Parcours le territoire de Chaves-Verín et visite ses sources. Dans six des sites de sources de la Randonnée Thermale et de l'Eau tu trouveras un tampon à apposer sur ton Passeport.
- 3 Obtiens ton diplôme et participe à nos tirages au sort. Montre ton Passeport avec les tampons dans n'importe quel bureau du Réseau d'Information Touristique et tu recevras un diplôme d'Ambassadeur/d'Ambassadrice des Eaux de Chaves-Verín, un souvenir sympathique qui te permettra de participer au tirage au sort d'un prix très spécial... et très thermal.

Station thermale de Caldeliñas

Les ruines thermales romantiques

Caldeliñas. Verín

Fonte do Sapo

Un coin dans la nature

Verín

Fontenova

La petite station balnéaire

Verín

Sousas

La doyenne des marques des eaux de Verín

Verín

Cabreiroá

Le grand complexe thermal de Verín

Cabreiroá. Verín

Fonte da Facha

Une source populaire dans la raia (frontière)

Vilarelho da Raia. Chaves

Chaves Temas & Spa

Deux mille ans de thermalisme

Chaves

Parc Thermal de Vidago

Le désir d'un roi

Vidago. Chaves

Campilho

Le merveilleux charme du passé

Vidago. Chaves

Station Thermale Pédagogique de Vidago

Nouveau destin pour l'ancienne gare

Vidago. Chaves

Carvalhelhos

Las Caldas Santas do Barroso

Carvalhelhos. Boticas

Parc Thermal de Pedras Salgadas

Un refuge créé autour de la thématique de l'eau

Pedras Salgadas. Vila Pouca de Aguiar

Randonnée Thermale et de l'Eau



RANDONNÉE THERMALE ET DE L'EAU
a été nommé Itinéraire Culturel
par le Conseil de l'Europe



Lieu pour cacheter le Passeport
de la Randonnée Thermale et de l'Eau



THE EUROPEAN
ROUTE OF
HISTORIC
THERMAL
TOWNS



CONSEIL DE L'EUROPE

Le Chemin

Portugais Intérieur

de Saint Jacques

à Chaves-Verín



Au cours des siècles, les pèlerins originaires d'Espagne et du Portugal se sont retrouvés sur les rives de la Tâmega. Le fait que ce soit en ces lieux qu'ait été imprimé le premier livre en portugais, le *Sacramental* de Chaves, et le premier livre imprimé en Galice, le *Misal Auriense* de Monterrei, tous deux à la fin du XV^e siècle, est peut-être la conséquence d'une telle dévotion. De nos jours, les pèlerins, quelle que soit leur motivation, continuent de passer par Chaves-Verín sur leur chemin vers Saint Jacques de Compostelle.

Le Chemin Portugais l'Intérieur commence à Farminhão, Viseu. Sur le territoire portugais, il traverse les villes de Viseu, Castro Daire, Lamego, Peso da Régua, Santa Marta de Penaguião, Vila Real, Vila Pouca de Aguiar et, pour finir, Chaves. Il traverse la frontière en direction de Verín –par Vilarelho da Raia ou Vila Verde da Raia– et là, il rejoint la Vía de la Plata, qui peut-être empruntée de deux façons différentes: vers le nord, par Laza, ou vers le nord-ouest, par Xinzo de Limia. Pour cette dernière option, le total du chemin, depuis Viseu jusqu'à Saint Jacques de Compostelle, totalise plus de 370 km, qu'il est recommandé de parcourir en une vingtaine d'étapes.

À Chaves-Verín, le chemin se rapproche de la Tâmega, dans la plaine, où les vignobles se font chaque fois plus présents. Tout au long du chemin, le voyageur aura l'occasion de profiter des eaux thermales et minérales, de même qu'il passera au pied des fortifications qui défendaient la frontière. Pour ceux qui n'ont pas l'intention d'atteindre Saint Jacques de Compostelle, le tracé du chemin est aussi l'opportunité de connaître les parages de Chaves-Verín à pied, à bicyclette ou à cheval. ~

Le parcours à travers Chaves-Verín

Le Chemin Portugais l'Intérieur offre une vision complète du territoire. Il parcourt la nature et croise sur sa route de nombreux villages. Il te sera facile de trouver tout ce dont tu auras besoin: où manger, où dormir où faire les achats nécessaires pour continuer ton chemin.

Accès au Chemin. Le Chemin pénètre sur le territoire Chaves-Verín par la Freguesia de Oura. Si tu ne réalises pas le pèlerinage dans sa totalité, tu peux accéder au chemin depuis n'importe quelle agglomération par lesquelles il passe et tu peux compléter une étape.

Suis les marques jaunes. La signalisation des chemins de Saint Jacques est maintenant universelle, la Coquille et la Flèche, toujours de couleur jaune, seront tes guides.

Au Passage de la frontière. Sur la carte, tu peux voir deux options pour traverser la frontière depuis Outeiro Seco. ~

Hébergement pour pèlerins (le carnet de pèlerin est exigé; il est conseillé de prévenir à l'avance):

- **Bombeiros Voluntários de Vidago**
Vidago. Av. Conde de Caria, 2
Tel.: +351 276 907 122
- **Centro Social e Cultural**
Vilarelho da Raia. Rua Arcos
Tel.: +351 276 916 400
- **Auberge de Pèlerins Casa do Escudo**
Verín. Av. San Lázaro, 26

Pour plus d'information:

- caminodesantiago.xunta.gal
- cpisantiago.pt

Chemin Portugais Intérieur de Saint Jacques —

Via da Prata (Route de l'Argent) —

Hébergement pour pèlerins —

wikiloc

Chaves-Verín Caminho Português de Interior (por Vilarelho da Raia)

Chaves-Verín Caminho Português de Interior (por Feces de Abaixo)

DE VISEU A SAINT JACQUES

CHEMIN PORTUGAIS INTÉRIEUR

Farminhão - Fontelo (Viseu)	17 Km
Fontelo (Viseu) - Almargem	16,7 Km
Almargem - Ribolhos	23,6 Km
Ribolhos - Bigorne	19,7 Km
Bigorne - Penude	11,9 Km
Penude - Bertelo	29,2 Km
Bertelo - Vila Real	11 Km
Vila Real - Parada de Aguiar	26,8 Km
Parada de Aguiar - Vidago	22,6 Km
Vidago - Chaves	19,7 Km
Chaves - Verín	26,1 Km

VIA DA PRATA (por Xinzo de Limia)

Verín - Xinzo de Limia	36,2 Km
Xinzo de Limia - Allariz	20,7 Km
Allariz - Ourense	22,4 Km

VIA DA PRATA (por Laza)

Verín - Laza	19 Km
Laza - Vilar de Barrio	19 Km
Vilar de Barrio - Ourense	25 Km

VIA DA PRATA (Ourense-Santiago)

Ourense - Cea	22,8 Km
Cea - Dozón	15,6 Km
Dozón - Bendoiro	18,4 Km
Bendoiro - Vedra	33,8 Km
Vedra - Santiago	16,6 Km

RANDONNÉE: Chemin Portugais Intérieur de Saint Jacques. Trajet Chaves-Verín

DÉBUT: Freguesia de Oura (Chaves)
7° 34' 52.31" W / 41° 35' 53.69" N
29T X 0618240 Y 4606144

FIN: Casa do Escudo (Verín)
7° 26' 35.33" W / 41° 56' 26.28" N
29T X 0629056 Y 4644357

DISTANCE: 54,3 Km (total Eurocité)
45,8 (Vidago-Chaves-Verín)

DURÉE: À pied: 2 journées
À bicyclette: 1 journée

HAUTEUR: Minimum: 353 m
Maximum: 620 m
Moyenne: 420 m

DIFFICULTÉ: Moyenne



• Chemin Portugais Intérieur de Saint Jacques à Chaves-Verín



Voie Verte de la Tâmega



La Voie Verte de la Tâmega est le Corridor Écologique Transfrontalier qui unit, sur les rives de la rivière, Chaves et Verín. Une randonnée à parcourir à pied ou à vélo, en profitant du contact avec le paysage. On peut commencer d'un côté ou de l'autre, ou commencer à un point intermédiaire ou même effectuer certaines de ses parties les plus urbaines. Le parcours complet de plus de 30 km a un tracé très peu prononcé, pratiquement plat. À Verín, il convient de commencer (ou de finir, pour ceux qui viennent dans le sens inverse) par la Plage Fluviale. Depuis cet endroit, l'itinéraire se dirige vers Pazos où se trouve le kilomètre 0. Le voyageur peut se déplacer, à travers ce double tracé, des deux côtés de la rivière et contempler le Bois do Pracer mais c'est le chemin qui longe la rive gauche de la rivière qui mène à Chaves. Très vite, vous apercevrez les lagunes successives jalonant la rivière et les déviations des Randonnées d'Observation Ornithologiques. Les premières lagunes se trouvent à Oímbra, Mourazos et Tamaguelos. Vous arriverez à la frontière, la *Raia*, que l'on traverse actuellement à l'endroit des anciens postes frontaliers, en descendant à nouveau vers la rivière à Açude da Veiga. Vous longerez la rivière et le canal qui irrigue la Veiga de Chaves; vous traverserez ce dernier en sortant de Vila Verde da Raia. Les champs de cultures de céréales et les potagers se succèdent et vous pouvez apercevoir le plus grand ensemble lacustre, celui des lagunes de Chaves avec ses vastes étendues d'eau. Puis vous atteindrez la ville où la Voie Verte se dédouble à nouveau et nous emmène le long des berges de la rivière, sur la piste cyclable de Chaves, en entrant sous le Fort de São Neutel ou près de la paroisse de A Madalena. ~

La rivière Tâmega

Es'est l'élément principal de la Voie Verte, c'est un affluent du Duero naissant à quelques kilomètres au nord de Verín, à Alberguería, dans la Sierra de San Mamede, et dans sa partie supérieure jusqu'à Feces de Abaixo, c'est une zone protégée intégrée au Réseau Natura 2000. Elle coule, encaissée dans un environnement montagneux jusqu'à arriver à la Vallée de Monterrei et à la Veiga de Chaves. C'est dans cet endroit plus habitable que, depuis longtemps, ont surgi l'agriculture ainsi que de nombreux villages. La rivière s'écoule jusqu'au Portugal, vers la commune de Entre-os-Rios, près de Porto où elle rejoint le Duero. Elle donne son nom à –Tamagos, Tamaguelos, Vilela do Tâmega...– et également à l'une des tribus que les Romains trouvèrent en arrivant dans la région, les 'tamagani', cités dans le Padrão dos Povos qui couronne le pont romain de Chaves. ~

Randonnées d'Observation Ornithologiques

Les lagunes de la Tâmega, créées de manière artificielle par l'extraction de granulats du fond de la rivière, sont un sanctuaire pour les oiseaux et un lieu de passage et de nidification pour certaines espèces migratoires. Associés à la Voie Verte de la Tâmega, trois parcours ont été créés pour les amateurs de *birdwatching*: ce sont les Randonnées d'Observation Ornithologiques de Tamaguelos-Mourazos, 'A Raia' et Lagunas de Chaves. ~

DEMANDEZ VOTRE KIT D'OBSERVATION DES OISEAUX DANS LES OFFICES DE TOURISME



RANDONNÉE: Voie Verte de la Tâmega et Randonnée Chaves-Vidago

DÉBUT VERÍN: Plage Fluviale de Verín
7° 26' 29.79" W / 41° 56' 27.65" N
29T X 0629183 Y 4644401

DÉBUT CHAVES: Alameda do Tabolado
7° 28' 22.24" W / 41° 44' 12.29" N
29T X 0626997 Y 4621675

DÉBUT VIDAGO: Balneaire Pedagógico de Vidago (ancienne Gare)
7° 34' 14.36" W / 41° 37' 59.04" N
29T X 0619054 Y 4610024

DISTANCE: 32,1 km Voie Verte de la Tâmega
18,6 km Randonnée Chaves-Vidago

DURÉE: 1 journée Verín-Chaves
+ 1 journée Chaves-Vidago

HAUTEUR: Minimum: 328 m
Minimum: 403 m
Minimum: 365 m

DIFFICULTÉ: Moyenne

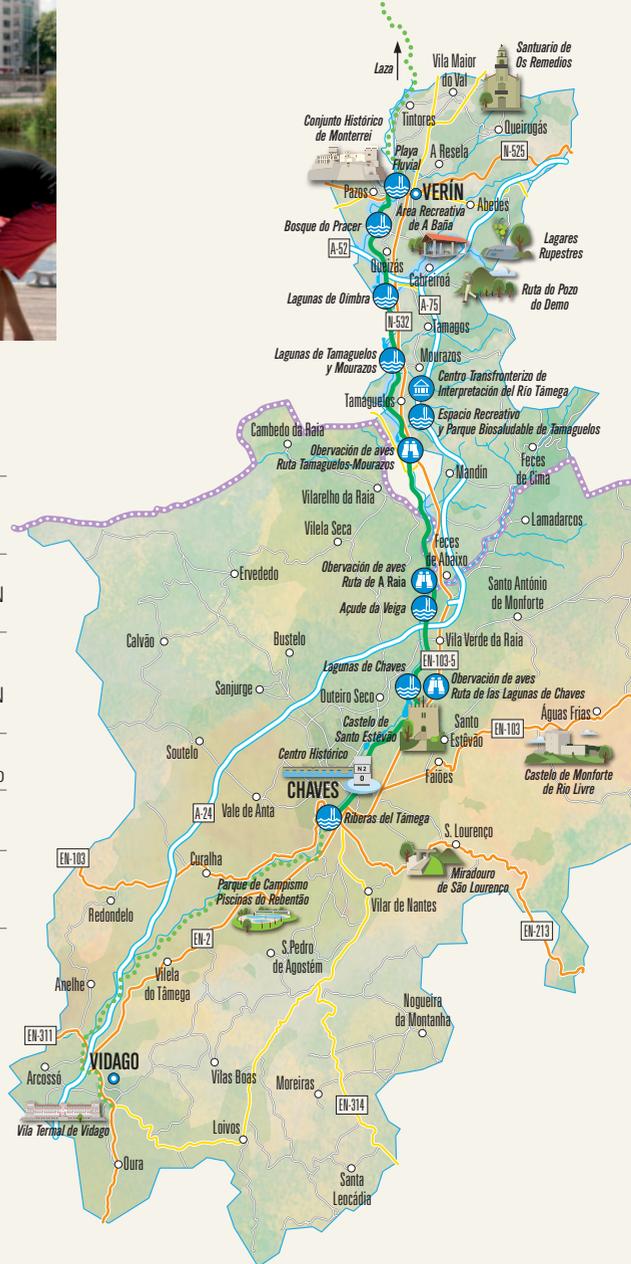


Voie Verte de la Tâmega

Voie Verte Verín-Laza / Chaves-Vidago

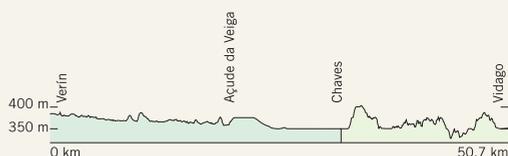
Nature

Observation des oiseaux



wikiloc

Chaves-Verín Ecovia do Tâmega



Châteaux et Forteresses de la Frontière

Une *Raia*, c'est la dénomination employée pour la frontière de part et d'autre, elle traverse, capricieuse, la vallée de la Tâmega et les montagnes qui l'entourent. Le fleuve passe au travers, ignorant les divisions créées par l'homme, mais le voyageur attentif se rendra compte des changements dans les villages et les paysages. Parcourir la Raia au contact direct du paysage est un jeu qui permet de découvrir ce qui reste intact de chaque côté, comme l'identité d'un terroir, et ce qui change. Mais c'est aussi découvrir les contrastes entre la plaine et les montagnes qui l'entourent.

Les haltes:

Le Château de Monterrei

(XII^e-XVII^e siècles)



C'est une authentique acropole du Moyen Âge et de la Renaissance en excellent état de conservation. Elle comprend trois enceintes murées, le donjon (XV^e siècle), le Palais des Comtes et la Tour des Dames, l'hôpital des pèlerins, l'église de Santa Maria de Gracia, la tour de garde extérieure...

La Muraille de Verín (XVII^e siècle)

De l'ancienne enceinte de deux kilomètres, dont les travaux ont commencé en 1640, il ne reste qu'un petit tronçon face au fleuve.

Le Château de Monforte de Rio Livre

(XIII^e-XVII^e siècles)

Cœur même d'une cité qui défendait le récent Royaume du Portugal, sa configuration actuelle est le résultat des travaux du XIII^e siècle, avec son donjon et ses trois tours de défense qui renforcent la muraille. Au XV^e siècle ont été ajoutés la barbacane et la douve.



La route des Châteaux et forteresses de la Raia

t'emmène à travers Chaves-Verín et te montre ses anciennes structures défensives. Depuis le Moyen Âge, et plus spécifiquement depuis la Guerre de Restauration, qui, au XVII^e siècle a séparé les couronnes espagnoles et portugaises, des châteaux et des forts ont été érigés pour assurer les positions face à l'ennemi: Le château de Monterrei, les vestiges de la muraille de Verín, les forts de São Neutel et São Francisco, le donjon et les châteaux de Santo Estêvão et Monforte de Rio Livre; tous ces lieux t'invitent à faire une halte. ~

Le Château de Santo Estêvão

(XII^e siècle)



Le robuste donjon demeure, avec ses pierres de taille bien ouvragées.

Le Château et les murailles de Chaves

(XIII^e siècle)

Le donjon trouve ses origines lors de la reconstruction du château au XIII^e siècle. Des fragments de la muraille qui délimitait la cité médiévale sont aussi conservés.





Le Fort de São Francisco et sa muraille (XVII^e siècle)

Pendant la guerre de Restauration, la colline où se situait un couvent franciscain a été fortifiée, donnant lieu à un fort adapté aux armes de l'époque. La cité a été renforcée par une nouvelle muraille et le bastion de la Madalena, de l'autre côté du fleuve.

Le Fort de São Neutel (XVII^e siècle)

Il fait aussi partie des fortifications de la ville en réponse à la guerre contre la monarchie espagnole. Comme le Fort de São Francisco, il a été édifié selon le modèle Vauban, de forme quadrangulaire avec des tours de guet aux angles. À l'intérieur se trouve encore la chapelle de Nossa Senhora das Brotas. ~



Chemins de la Contrebande

Expérience nocturne

Dans la peau d'un contrebandier

Tout au long de l'histoire, la frontière a créé des modes de vie particuliers. Les villages situés à proximité de la *Raia* ont tissé des relations qui ont fait naître une culture propre. L'une d'elles est la contrebande ou marché noir, un commerce en dehors de la loi, qui était souvent le seul moyen de subsistance.

Sur la rive droite (ouest) du Tâmega, à Vilarelho da Raia, nous organisons des activités et des expériences où vous pouvez revivre la vie du contrebandier. Ce sont des reconstitutions historiques très vivantes et rigoureuses, basées sur des documents et sur les souvenirs de ceux qui en ont fait l'expérience directe; certains d'entre eux y participent même et apportent leur propre témoignage sur cette époque.

Tous les moments du *frete* ou sortie sont présentés : les personnages (patrons, guides, *treleiros* ou transporteurs, agents de police), les lieux (*palheiros* et matos pour cacher la marchandise ou *talego*, points de rencontre, chemins), les mots de passe... et même le *mata-bicho*, la collation prise à l'issue du *frete*.



Activités

Visites Nocturnes de la Contrebande

Trajets d'environ 8 km et d'une durée de 2 h; pour tous les publics. Reconstitution historique d'un *frete* avec tous ses détails et dans une véritable atmosphère de suspense où chaque participant prend le rôle d'un personnage. Tout s'achève, bien sûr, avec le *mata-bicho* final.

Forfaits Reconstitution de la Contrebande

Différentes propositions d'itinéraires et de visites guidées pour connaître les scénarios de la contrebande. Elles incluent des lieux d'intérêt emblématiques tels que Le Musée Ethnographique, le four communautaire ou la cave à vin typique et la reconstitution de certains moments comme le chargement des paquets ou les interrogatoires des contrebandiers détenus.

Visites des *Aldeias Promiscuas* (Villages hétérogènes)

Vous imaginez un logement où chaque pièce se trouverait dans un pays différent? C'était le cas des *Aldeias Promiscuas*. Revivez la vie dans ces villages, autrefois installés sur la ligne frontalière et à l'origine d'épisodes et de conflits inédits, souvent liés à la contrebande. ~



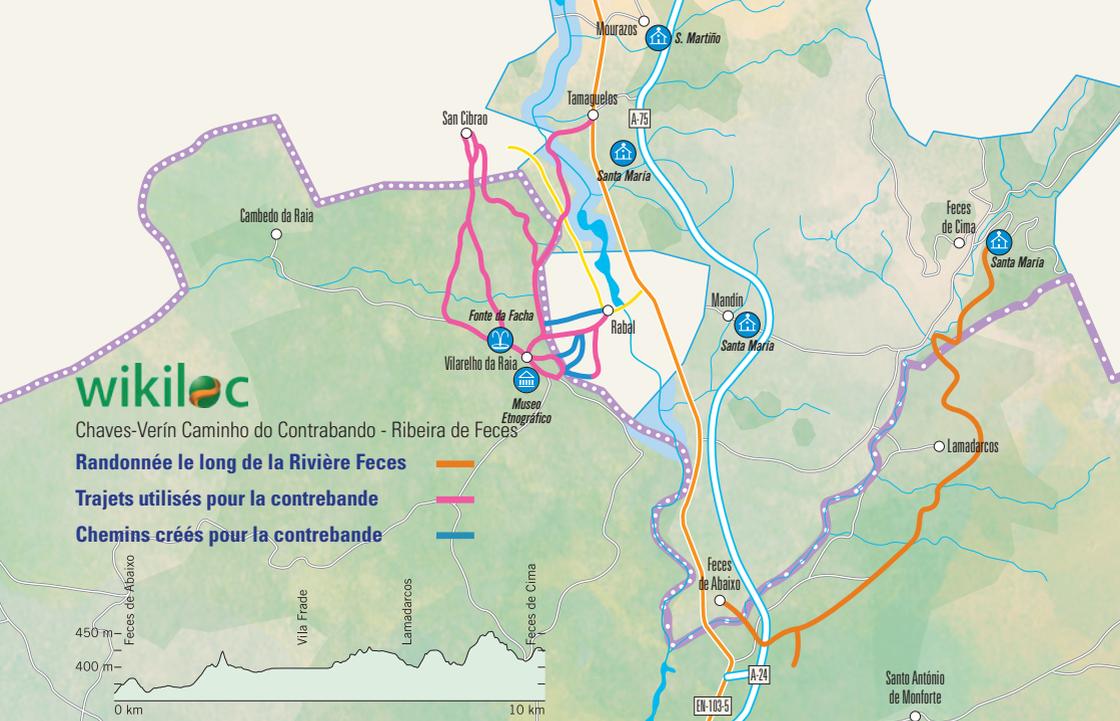
Pour plus d'informations:

Réseau d'information Touristique



Chaves~Verín
l'Eurocité de l'Eau

- (Voir l'intérieur de la couverture).
- visitchavesverin.com



Randonnée le long de la Rivière Feces

À parcourir soi-même

Sur la rive gauche de la rivière Tâmega, il existe un chemin balisé qui parcourt d'anciennes routes de la contrebande. Il passe par des sentiers jadis utilisés pour le marché noir du tungstène, des céréales, du café et de tout type de marchandises ; ce sont des chemins qui furent également des voies de sortie pour les émigrants et les réfugiés des dictatures. La distance de l'itinéraire est de 10 km, en ascension pratiquement continue. Vous passerez par Feces de Abaixo et, en parcourant les champs agricoles, vous arriverez à la rivière Feces, qui délimite la frontière et que l'on peut traverser grâce à des poldras (pierres qui permettent le passage de la rivière). Au Portugal, le chemin monte vers le Sanctuaire de Santa Marta et passe par les villages de Vila Frade et de Lamadarcos. Il devient plus escarpé à Feces de Cima, même s'il ne reste plus que 3 km. Le chemin de retour est presque tout en descente. ~

Téléchargez votre brochure sur VISITCHAVESVERIN.COM



Route œnogastronomique de la Frontière

Visites de caves

Les caves sont un bon point de départ pour commencer à découvrir la gastronomie d'un territoire où les vignobles sont les protagonistes du paysage. La vallée de la Tâmega réunit deux appellations d'origine, au nord l'A.O. Monterrei et, au sud, l'A.O. Trás-os-Montes (sous-région de Chaves).

Ces caves peuvent être visitées avec possibilité de goûter leurs vins. Consultez les horaires, car ils sont établis en fonction des créneaux horaires des propriétaires. ~



Mets de bouche

La frontière est un espace gastronomique authentique. Il est possible de vérifier comment en quelques kilomètres, un espace qui partage la même géographie (la vallée et les côtes qui l'entourent) et des matières premières similaires, ont donné lieu à des recettes différentes. ~

Marchés hebdomadaires

À Chaves: les mercredis; à Verín: les 3, 11 et 23 de chaque mois; à Vidago: les jeudis. ~



Consultez nos menus

À Chaves

- Le jambon, la *alheira* et le *fumeiro* (façon typique de fumaison) sont les dérivés les plus authentiques du porc à Chaves.
- Pot au feu et bouillon à la Trasmontana.
- La viande du porc *bísaro*, race locale à nouveau exploitée pour la gastronomie.
- Gâteaux de Chaves (Indication Géographique Protégée) et *folar* (pain garni de morceaux de viande de porc).
- La morue, typique au Portugal, avec des préparations propres à cette région; mais aussi le chevreau et le veau ou les *milhos*.
- Desserts: *rabanadas* au miel (une recette de pain perdu).

À Verín

- Le pot au feu, la star de la gastronomie hivernale. En matière de porc, il faut aussi goûter le *bandullo* (estomac farci de viande).
- La châtaigne de Galice, avec Indication Géographique Protégée, un ingrédient traditionnel remis à l'honneur dans de nouvelles recettes.
- La viande au *caldeiro*, le poulpe et l'agneau ou le chevreau rôtis sont des plats typiques de Galice et très bien préparés à Verín.
- Les poivrons de Oímbra, avec Indication Géographique Protégée aussi, qui sont cultivés dans la vallée.
- Desserts: gâteau du *cigarrón* et *cañas* fourrées à la crème pâtissière.

Pour plus d'informations:

- Monterrei: domonterrei.wine
- Trás-os-Montes: cvrtm.pt

DÉCOUVREZ NOS VINS...



MUSEO CLAUSTRO MERCEDARIO

- Exposition sur le vin A.O.C. Monterrei
- Praza da Mercé. Verín

CAVES DE VIN A.O.C. TRÁS-OS-MONTES SOUS-RÉGION DE CHAVES

CASA AGRÍCOLA OLIVEIRA MONTEZ

- Travessa do Outeiro, 254-Loivos. Chaves
- +351 276 908 386 | marco@travessiawine.com
- penadawine.com

FAIOURA SOCIEDADE VITIVINÍCOLA

- Casa do Bário. Rua Eng. Morais Sarmiento-Faiões. Chaves
- +351 919 844 306 | jms@cssa.pt
- palmerimdeinglaterra.com

HEAD ROCK

- Estrada Nacional 2, 25-Vila Pouca de Aguiar
- +351 918 634 059 | headrockwines@gmail.com
- @HeadRockWine

NOBREPONENTE

- Casa Grande do Seixo-Seixo-Vidago. Chaves
- +351 276 341 106 | geral@casagrandedoseixo.com
- casagrandedoseixo.com

POLDRADO WINES

- Estrada Municipal 533, 64-Anelhe. Chaves
- +351 938 504 195 | geral@poldrado-wines.pt
- poldrado-wines.pt

QUINTA DE ARCOSSÓ

- Lugar Penedo do Lobo, 9-Arcossó. Chaves
- +351 965 393 914 | quintadearcosso@sapo.pt
- quintadearcosso.pt

CAVES DE VIN ROUTE DU VIN DE MONTERREI

ADEGA CREGO E MONAGUILLO

- Rúa Nova-A Salgueira. Monterrei
- 988 418 164 | tito@cregoemonaguillo.com
- cregoemonaguillo.com

ADEGAS LADAIRO

- Rúa Ladairo, 42-O Rosal. Oímbra
- +34 988 422 757 | info@bodegasladairo.com
- bodegasladairo.com

BODEGA ABELEDOS

- Rúa Principal, 7-Tamagos. Verín
- +34 616 571 938 | adegaabeledos@gmail.com

BODEGA PAZOS DEL REY

- Rúa Carrero Blanco, 33-Albarellos. Monterrei
- +34 988 425 959 | info@pazosdelrey.com
- pazosdelrey.com

BODEGAS DANIEL FERNÁNDEZ

- Quintas de Arriba-Queizás. Verín
- +34 988 590 864 | alberto@bodegasdanielfernandez.com
- bodegasdanielfernandez.com

FRAGAS DO LECER

- Rúa Touzo, 22-Vilaza. Monterrei
- +34 616 670 129 | bodegaboorivero@yahoo.es
- bodegaboorivero.com

GARGALO

- Rúa do Castelo, 59. Verín
- +34 988 590 203 | gargalo@gargalo.es
- gargalo.es

PAZO DE VALDECONDE

- Rúa Principal, 75. Verín
- +34 988 422 773 | bodega@pazovaldeconde.com
- pazovaldeconde.com

QUINTA DO BUBLE

- Ladeira Machada-Casas dos Montes. Oímbra
- +34 988 422 960 | info@quintadobuble.com
- quintadobuble.com

QUINTA SOUTULLO

- Av. do Carregal, 106. Oímbra
- +34 651 488 915 | quintasoutullo@gmail.com
- quintasoutullo.com

VALDERELLO

- Rúa Maximino, 4-Albarellos. Monterrei
- +34 988 411 199 | valderello@yahoo.es

VÍA ARXÉNTEA

- Rúa Progreso, 61-Vilaza. Monterrei
- +34 687 409 618 | viaarxentea@viaarxentea.com

VINOS LARA

- Rúa As Tuelas, 50-Cabreiroá. Verín
- +34 988 413 931 | info@vinoslara.com
- vinoslara.com

Entrez

www.visitchavesverin.com

 [visitchavesverin](https://www.facebook.com/visitchavesverin)

**et découvrez
l'Eurocité de l'Eau**



Découvrez Chaves-Verín

La destination ~ Les randonnées ~ La gastronomie

Profitez de Chaves-Verín

Téléchargez toutes les informations en PDF
Guide Rapide ~ Cartes ~ Guide Randonnée Thermale et de l'Eau

**et tout un tas de propositions
pour vos escapades**

RÉSERVATIONS ET RÉDUCTIONS EXCLUSIVES SUR LE SITE

Édition Guide Rapide 2020: Eurocidade Chaves-Verín, AECT / **Réalisation:** ITC.Ménsula
Conception: Juan Gallego Estudio Gráfico / **Impression:** Sgraf Artes Gráficas



2 pays 1 destination

25 heures
par jour

de vacances

**Eh oui! À Chaves-Verín,
destination transfrontalière,
vos jours de détente durent plus.**

N'oubliez

PAS LE DÉCALAGE HORAIRE
Verín=Portugal Continental +1h,
Chaves=Espagne Péninsule -1h.

TRAVERSEZ LA FRONTIÈRE ET GAGNEZ DU TEMPS POUR



www.visitchavesverin.com



visit
Chaves~Verín
l'Eurocité de l'Eau



THE EUROPEAN
ROUTE OF
HISTORIC
THERMAL
TOWNS

Cultural Route of the
Itinéraire Culturel du
COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE



EUR CIDADE
CHAVES-VERIN | AECT



Interreg
España - Portugal



UNION EUROPEA
UNIO EUROPEA

EUR CIDADE



Fondo Europeo de Desarrollo Regional
Fundo Europeu de Desenvolupament Regional